

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

ВОСКРЕСНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

Неділя, 29- жовтня, 2017 року



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

RESURRECTION NEWSLETTER

Sunday, October 29th, 2017

Настоятель парафії: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Євгенія Кіндрат **Parish Council President:** Eugenia Kindrat
тел/tel: 514-708-0527 **email:** e_kindrat@hotmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com **email:** stsophiemontreal@gmail.com
Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ ДО НАШОГО ХРАМУ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS AND VISITORS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя, 29-го жовтня	21-ша недля після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Неділя, 5-го листопада	22-та недля після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку
Середа, 8-го листопада	Св. муч. Димитрія	Літургія 9:30 год. ранку
Неділя, 12-го листопада	23-та недля після Тройці	Літургія 10:00 год. ранку

SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Sunday, October 29	21 st Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Sunday, November 5	22 nd Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy
Wednesday, November 8	Great-Martyr Demetrius	9:30 am Divine Liturgy
Sunday, November 12	23 rd Sunday after Pentecost	10:00 am Divine Liturgy

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Оксану Русин, Марусю Зимовець, Анну Ленько, Володимира Хоменко, Тетяну Жеребецьку, Віру Бучак-Сегин, Олю Піно, Зіну Мовчан, Роман Богачик, Михайло і Валентина Гринишин, Стефанія Шевчук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Юлія Пушкар, Марусю і Адольфа Венгер, Олександру Дольницьку, Оксану Хан, Анна Грицков`ян, Данило і Антоніна Стечишин, Залевська Марія, Тарас Гукало, Данило Суп (старший) Галина Шух.

PRAYERS FOR HEALTH - for members who are ill and unable to come to church: Roman Bohaczuk, Vera Buchak-Seguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Alexandra Dolnycky, Anna Hryckowian, Michael and Valentyna Hrynyshyn, Taras Hukalo, Anna Lencko, Zina Mowchan, Mario Onyszchuk, Zofia Ostapchuk, Alex Pachkowsky, Olga Pineau, Julie Puszkur, Oksana Rusyn, Stella Shewchuk, Helena Shuck, Dan & Antonina Stechysin, Daniel Sup Sr., Adolphe & Marusia Wenger, Maria Zalewski, Tanya Zerebecky and Marusia Zymowec.



ЦЕРКОВНО - ГРОМАДСЬКІ ОГЛОШЕННЯ	PARISH AND COMMUNITY ANNOUNCEMENTS
<p>ПАНАХИДА- відслужиться після Літургії за покійного Дмитра Грицков`яна, у 30-ту річницю упокоєння, чоловік Анни Грицков`ян, батько Зенона, Богдана і Михайла Грицков`ян і Галини Ваверчак. Вічна йому пам`ять.</p>	<p>PANACHYDA – Following today’s Divine Liturgy, there will be a panachyda in memory of Dymtro Hryckowian (30th anniversary of repose), husband of Anna, father of Zenon, Halina Waverchuck, the late Bohdan, and the late Michael. May his memory be eternal.</p>
<p>БРАТСТВО ХРИСТІАНСЬКОГО МИЛОСЕРДЯ- 75 літній Ювілей, річні збори, та обід в неділю 29-го жовтня, 2017 після Літургії в церковній залі. Ми запрошуємо до чисельної участі підтримати гуманітарну організацію засновану на християнських принципах.</p>	<p>BROTHERHOOD CHRISTIANA MISERICORDIA (BXM) 75th ANNIVERSARY – After today’s Divine Liturgy, there will be a luncheon followed by the Annual Meeting in the Parish Hall. Everyone is invited to the luncheon in support of a humanitarian organization founded on Christian principles.</p>
<p>ХРИСТИНИ- Субота, 4-го листопада, Давид Гемді, син Генді Райзін і Євгені Курченко. Вітаємо.</p>	<p>BAPTISM – Saturday, November 4, 2017. David Hamdi, son of Raslen Hamdi and Yevgeniya Kurchenko-Hamdi.</p>
<p>КОМІТЕТ ДОПОМОГИ УКРАЇНІ В МОНТРЕАЛІ – БЛАГОДІЙНИЙ КОНЦЕРТ, 5-го листопада, 2017 за участю Руслана Яковійчука, композитора, виконвця своїх власних пісень, і Прот. о. Володимира Кушнра, учасників українських фестивалів м. Монреаль. Концерт відбудеться в домі Молоді, за адресою 3250, rue Beaubien est, Кошти напвляються на допомогу пораненам воїнам в Украї</p>	<p>FUNDRAISER CONCERT – Featuring performances by Very Rev. Archpriest Fr. Volodymyr Kouchnir and Ruslan Yakoviychuk on Sunday, November 5, 2017 at the CYM Hall (3270 Beaubien St. east) at 6:00 pm. Admission: \$15 if purchased prior to the event or \$20 at the door. Tickets are available at Caisse Populaire Desjardins Ukrainienne (3250 Beaubien St. east). <i>All proceeds of the event will go towards helping rehabilitate wounded Ukrainian soldiers.</i></p>

<p>МІСЯЧНЕ БІНГО КОЖНОГО ЧЕТВЕРГА: почнеться 2-го листопада і 7-го грудня, 2017 р. о 13:00, в церковній залі, за підтримки жіночого відділу ``Доньки України``. Запрошуємо всіх до участі дружнє та спілкування.</p>	<p>MONTHLY THURSDAY BINGO'S – Join us on November 2 and December 7 at 1:00pm in the Parish Hall for an afternoon of bingo. Sponsored by <i>U.W.A.C., Daughters of Ukraine</i>.</p>
<p>СТОЛІТНІЙ КОМІТЕТ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ 2018: шукаємо добровольців, які бажають працювати в комітеті, що буде займатися організацією святкування у співпраці з нашими сестричними парафіями Св. Покрови, Св. Юрія в Лашині та Успіння Пресвятої Богородиці в Оттаві. Бажаючі, звертайтеся до Прот. Володимира Кушніра 514 947 2235.</p>	<p>CENTENARY CELEBRATION FOR UOCC EAST COMMITTEE: We are looking for volunteers to join the UOCC East Centenary Celebration Committee that will organize an event in 2018 in collaboration with Saint Mary The Protectress Church, Saint George's Church in Lachine, and Assumption of the Blessed Virgin Cathedral in Ottawa. Please contact Fr. Volodymyr at 514-947-2235 to join and for more information.</p>



ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>ВІДВІДИНИ ХВОРИХ - повідомляю наших парафіян, що СЕРЕДА є призначена для відвідування хворих в Будинках чи на дому. Якщо комусь відомо про перебування наших парафіян в лікарні прошу повідомте про це священика 514-947-2235.</p>	<p>VISITING SICK – Please note that Fr. Volodymyr will be visiting parishioners in hospitals and nursing homes on Wednesdays. If you know of any parishioner or would like Fr. Volodymyr to visit you, please call him at 514-947-2235 to arrange a time.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору щопонеділка, о 19:30 год. в церковній залі. За додатовими інформаціями прошу звертайтеся до Галини Ваверчак (514) 620-9494. Запрошуємо нових хористів!</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals on Mondays at 7:30 pm in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494. New members are always welcome!</p>
<p>РІДНА ШКОЛА ІМ. МИТРОПОЛИТА ІЛАРІОНА запрошує дітей на навчання української мови та історії при Соборі Св. Софії, кожної суботи від 9:00 до 13:00. Звертайтеся до директора школи доб. Людмили Попович (438) 881-8054.</p>	<p>METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL - invites students to enrol and take up the study of the Ukrainian language and history. Classes are held every Saturday from 9:00 am – 1:00 pm on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438 881 8054.</p>
<p>ВОСКРЕСНА ШКОЛА - під час літургії від 10 год. ранку до 11:00</p>	<p>UKRAINIAN SCHOOL - Every Sunday from 10:00 am to 11:00 am in the Parish Hall.</p>

<p>ЗМІНА АДРЕСИ - Якщо Ви являєтеся членом парафії і поміняли або плануєте поміняти, свою домашню чи електронну адресу, просимо звернутися до Адріани Жеребецької 514-603-4303 або через e-mail (adrianna.zerebecky@gmail.com) щоб мати у нашому церковному реєстрі ваші точні інформації.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE - Please contact Adrianna Zerebecky at 514-603-4303 or adrianna.zerebecky@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed, or if you or someone you know would like to be added to the e-mail distribution list.</p>
<p>ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА – ми звертаємося до тих хто, ще повністю не заплатив свою членську вкладку до церкви. Ваша членська вкладка допомагає покривати видатки парафії. Будучи членом парафії Ви маєте право голосу на річних зборах. За 2017 рік членська вкладка становить \$175 одинокі, \$280 родина/жінка і чоловік.</p> <p>Просимо надсилати чека на ім'я церкви. Щоби стати членом парафії, зверніться до о. Володимира 514-947-2235 або напишіть stsophiemontreal@gmail.com.</p>	<p>CHURCH MEMBERSHIP 2017 – The fees are \$175 for a single membership or \$280 for a family membership. We encourage you to pay your membership as soon as possible. With your membership you will help keep our parish operational. Being a member also gives you the opportunity to vote at our Annual General Meeting in early 2018 and have an impact on the decisions that are made by our parish.</p> <p>To become a member of our Parish, please contact: Fr. Volodymyr at 514-947-2235 or e-mail: stsophiemontreal@gmail.com</p>
<p>ПОЖЕРТВА НА ЦЕРКВУ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org</p> <p><i>Вдячні за Вашу щедрість.</i></p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS can be made by visiting: www.canadahelps.org.</p> <p><i>Thank you for your generosity.</i></p>



ЗНАЧІННЯ БОГОСЛУЖБОВОГО СПІВУ

Богослужбовий спів Православної Церкви є однією із форм самого богослужіння. В основі всіх церковних піснеспівів стоїть – Слово, а не лише їхня музична краса. Церковний спів володіє найбільшою силою впливу на тих, хто молиться і є одним з найважливіших елементів православного богослужіння.

Принцип церковного співу українська православна церква прийняла від православної грецької і Болгарської церкви.

У зв'язку з тим, що богослужіння складається з вербальних засобів спілкування (молитва, проповідь та ін.), інструментальна музика при православному богослужінні не використовується.

Крім того, відмова від інструментальної музики пов'язана з аскетизмом, притаманним православній церкві.

Інструментальна музика впливає, в першу чергу, на емоційний стан людини, тобто, на її душу, а аскетизм закликає до рівноваги емоційного стану і устремління духа до Бога.

Інструментальну музику різні люди сприймають по-різному, і тільки слово точно формулює думку, об'єднуючи людей у молитві.

Слово, забарвлене музичним елементом – звуком, поєднує логічну ясність і певність вимовленого з вираженням емоційної реакції на сприйняття виражених словом ідей.

Саме в цьому полягає причина використання музичної стихії під час богослужіння православної церкви тільки у вигляді слова, поєднаного з музичним звуком, який надає емоційного елементу логічно-конкретному слову, тобто, логічному змісту текстів, з яких складаються богослужіння.

Музичний інструмент не може говорити, а тому не може навчати, молитись, розповідати.

В православній церкві нема богослужіння, в якому не було б співу, навіть читання богослужбових текстів виконується на певній ноті і локалізується.

Чим більше урочистості в службі, тим більше співу. Інтенсивний розвиток українського хорового мистецтва обумовлений художніми традиціями нашого народу.

Хорова культура сучасності постає як закономірний спадкоємець багатовікових традицій.

Найвищі художні досягнення хорової музики пов'язані з церковною культурою, оскільки християнська церква упродовж багатьох століть була головним центром музичного професіоналізму.

Підсумовуючи сказане, можна стверджувати, що богослужбовий спів православної церкви є однією з форм самого богослужіння.

Ми повинні розглядати богослужбовий спів не тільки як чисто релігійно-музичний феномен, але й як частину загальної культури даного народу.

Між поняттями “церковний спів” і “богослужбовий спів” є певна різниця. Термін “богослужбовий спів” точніший: він виражає поняття про спів, що складає богослужіння і виражає його таємний духовний зміст.

Український церковний спів - це унікальне явище не лише в історії національної культури а й загальноєвропейському масштабі. Були часи піднесення духовної музики і часи винищення богослужбової музики. Але з моменту незалежності в 1991 році всу почалося відроджуватися.

На еміграції, цвіт української інтелегенції, зумів примножити і науково опрацювати те надзвичайне і цінне надбання духовної музики в Україні яке збагатило скарбницю світової музики видатними творами. Це були О. Кошиць, П. Макаренко, М. Антонович, А. Гнатишин.

